Chinese Times 443-445 Carrall St.

P. O. Box 260 Phone Sey 7092

Vancouver, B. C.

As Second Class Matter

移年智命民來思

在

Ŧi.

第三次聯

閱暫按拾國武毫國銀到月本個思報日五及元五每電站收報個 均閱除國五中收英票上日 空取日收一三九埠每春派

定久皆金中月七美收不每

告廣店縫裁時趨

447 Carr II St. Vancouver, E.C.

Modernize Tailor 啟禮恭黃 Phore Sey.9109 麼矢線喊 邊右報漢大在舖

VANCOUVER-B.C.

知執新街出 有限 叶細條件請到黃 山貨定期四月四 山賃定期四月四 公可啟

均一行行。宣元廷朝金芳富維錦長景水龍志園上臻衍復霖後貴謙生椿全賀華勝仰南棟

位 學 周 劉 陳 二 梁 黃 趙 楊 梁 胡 黃 曾 劉 林 林 關 周 司 金 致 毓 黄 景 媛 林 春 維 梓 長 公 舉 時 家 徒 名 公 林 仍 專 韶 宜 立 集 進 照 源 寬 棟 華 有 安 逢 育 壽 銳 琪 云 迩

周·梁林陳曾 蕭張呂周周吳周湯譚陳林徐馬周 什 孔巧謝玉 炳家燦榕 榮 英觀羣錦 長吉添盛傳水子樂旺乾驥良清龍添匡傑輔惠泮 謝胡羅崔湯一劉張周譚王馬可黃呂黃呂羅呂司

陳趙曾江余梁周黃胡司曾黃司黃張胡鍾關趙李 **蒸**金 悅廣煥福徒辛 徒觀煥聰 東縣南準羨旺康照標祥俊卯榮文昭章和衞枝保耀

意注

别特) 改

隨 應 大

邢洲皇后 澳大利皇后 發發總司 學司徒施佈 田雲高華敢行日期 拿大皇后 三月弍十 **僑胞旋唐注意**

> 性信通旄徒印 SETO MORE

Asiatic Passenger Agent. Canadian Pacific Rly. VANCOUVER, B. C.

打士火理可總務客 J. J. FORSTER General Agent Ocear Traffic ANCOUVER P. A.

審籍日應

查法開答列民員

可及將事員訟於

於礦審審中法拾

再山查查國大九

後條關完委理日

當林。每委訴

國事會

北之攻死告大奉北

本直京

立燬飛電飛

出字彈部彈

爛枚八

街但欲城

彈傷民長

竹報軍被

死國今

被無將

嫁破八。

回答聯告▲春

祇炸軍门用直

子在擲北抛红

婚屋灶北姓炸

北

京軍擊

义所國

電組民

合軍

省

111

収

及

初

北

時灌以行風種北

城

要平至務事方外十復

間判午方烈絕發舉為新等則新較調原法開华上切關 會廳全式新查 拒宣 調議 三國監式 海上 赴該三解自正會開過 絕言展查討十在獄之據 北各會事決主式長大日 考。氏委論二党 監監張漢京省會能過 承。會本 慮取又員撤所干共獄耀口以調代於渡並認以時亦中外 曾廣外查表下期於中繼 曾順列兼月內過國前 甲酮承真血地以二不言與國不認任領地以二不言州 據法任內附渡 七零各哈稱 時條當完判約久所觀委爾為各方竣之內九總計某其極之至日愈 售員濱人委有日稅切 當一機以一拾國若式沿等準員機則率實九沈 不但是前層所法老監途處,所會法與裁年瑞事償附惟

一一後爲若要形雖稅津該 觀月員 此各或必氏召有獄此查順 軍蘇氏之造謂三研玉過及日翔 俄現經廠馮日完五美元相盤 口學通國一與個 绺 線 城 理常逗消政代 避敛上 由"工图息治」。 該機人七料 無有擲 處最一年係 担 一彈 有近般。馮 路包 害彈將 二、在玉玉 直數以莫祥

省製目每**建**開堪奉政。之匪戶唐鐵未日將軍蘇氏之造謂 二二軍年 雖命軍府吳根獨驅山路發電進長俄現經廠馮 在每一約之一。可之佩據欲前及向生。攻長、仍濟操氏 北民兼動治隊 京軍程大蕩數縱進 盐進軍蕩約隊 往報研斯致

之拾川察日經建統家民此外進張今日入 "之之之流辦中五Mh亦始過議領日軍次之發作日 也大軍 : 半 餉 現行攻

25 徑。 製在每 每竹一中區運國萬地狗較之 直約片 置及煤松

電

(0)

(0)

缺向南軍疆

や地方

。京

() 次大人人顏長流烟 直六本於煤脂售約此皿為 樹 景用 电近多云幅 11. 多華福由 經中 隷萬二 北州福漆國及桶萬烟交煤福戶用用此閩东上值松而至命和学地追進長北四之州墙北北。元煤與之州六劈火煙江福等銀化警令及坐亦張國、城京 之福人市寸開焚煤上建 軍林五耀双人們貨松入芝該 下州店收用、每竹。中區理國國**康** 五每有集鳩價桶塊隨点域大墨元**聚鄉為軍不歐冀京**張河滿軍向 一萬年五家尾銀松箍收了上帮水 一萬年五家尾銀松箍收了上帮水 上海上門或形 能扎集其如松了 表持靜。了攻國且調浩馬分克 實滯烟松定煤上萬年五家尾銀松箍收 製分元出間或形工脂扎集其如松 商人煤營水三名之下口船华煤長煙先軍煙為 埔艦晚當上數百美●戴鯨魚浮題雕鯨關死囘險由上倫●峽八相日。 想魚於而英號赫俟敦工

伐清如與松败皇 【作 彼 牛 柏 ብ 百 陵 薪推山店?年 水上加時人衝月中門函線情報工人 祭佛發命魚目復美 艦線軍面艦本艦 料隊電大消隊港隊

至抵 謂将 " 駛 。在

文象印仲觀

毛景自信 樹式平 昭 英容煥社

澤長昌養林如資生懋富柳學南有矛

燕明崙仲〇庵

女〇代等儀煤

們用己前

嘶滿已售有閱清

行 因國師美 可概此陸係政須二 召之义該會茄京 安得須新軍施府具俾土 峽八相目 艇所上期意 且今行 四日日 向等乘五赴京 在 時歐土戰加工方國美之魚帶出一想魚於而英號赫俟敦大型日日一回等黎五起牙之其國職謂國外利亞美為開例與行人有婦主土軍須無氏艦特人水加美人提有水該息生鯨復後船爾汽士大其下擊演非集者艘非一起接行移照時亦正日处政於頒領主員中女工品。 閩出輸日科他午自智洲中為隨洲日相境行務盟政交氏日教政除頒領于員中女丁國 在發史電影護在該日海於嘉行北電景內此了國視委及電影府。布使各二學得 比空程列驅艦受氏洲石為政政通認上巴和與沙智中如逐兩艦。新石為政政通認上巴和 黨之形體內教學交 國範與故國二總 所也。向牧

戰二作艦隻隊定 儒戰與 西是由時形潛苗戰下 拿月总二式航氏艦星 三元〇一灸座安等降〇利張記別三、廳椅樓壁一粗房忌二墻占聯芳寫占占酸親。屏私祝、孝美芳元堂卡儀世櫃二元元捐〇蕭樂餘佩 们源刊() 宗寫 而 配 單 親 儀 粉 一 後 取 一 九 十 鏡 世 安 記 士 有 開 陶 易 埠 儀 岱 親 至 詞 顧 公 六 元 大 五 臻 () 袁 元 屏 達 房 氏 () () 平 財 召 初 至 十 緒 公 孝 祀 繡 所 十 祀 報 元 袁 儀 汝 一 昭 藏 () 儀 儀 中 利

□ 禺〇院〇軍民張勵脫二型體投腳至次及 有關電 艺 光萬祝舍舍儀崑所至門堂 一笠元辟什汝儒祝台二三儀馬福豆爆一 是管民儀○儀座仲 拿詞張酸堂大樓座 篤儀禮 艺 光萬祝舍舍儀崑所至門堂 一笠元辟什汝儒祝台二三儀馬福豆爆一 司巴仲五儀土椅等錦埠 枝座燈大椅域親五堂企 源炮隆詞路路上樓鏡孝羅顧大幅育衣哀元南良詞三儀元五允星座竹串 市等元拾五十活碌滿乃乃茶椅一燈六埠房元墻攤三隆上翼 代纘元○屏篤省繡埠○芳館汝祝堂胡 元五祝元政盧 一○ 市等元拾五十活碌滿乃乃茶椅一燈六埠房元墻攤三隆十翼 代纘元○屏篤省繡埠○芳館汝祝堂胡 元五祝元政盧 一○ 元元三動埠地麼極几四域一張讀禮 壁打埠回萬栩墨表禧 儀立親技橫獻儀券 禮上星酸僑梅社豆川五堂仲 伯源刊()宗篤崙祝堂親儀拾 埠化埠梨座仲片宮元聚枝燕禮銅視堂元墻等 昆彦振麼椅等市座祝房宮房堂仙詞書 壁禮 記卡燈堂

船查之鯨等何查採命南。該差

裝悉鯨魚問 、明集 : 極探船遺

上儀表〇六氣 〇十文儀元爐 仲煊佑庇三書羅椅詞客座騎墻爐 廖陳樂周○陳○廖胡孫陳黎●馬余黎馬陳吳蔣謝●月張梁薛曹譚林方●▲中□ 年談初秋東叶作籌德崑耀裕杉記累鐸學泉東東東東東東東東東西水門區亦至木乃區宣瑞。 三瑞。 張陳○鍾胡蔡梁●●●伍湯吳劉何吳 劉林岑胡葉●陳甄薛高劉楊陳鄧元獅。 張陳○鍾胡蔡梁●●●伍湯吳劉何吳 劉林岑胡葉●陳甄薛高劉楊陳鄧元獅。 们 彩 胎惠 顯義啟鴻華權捷願耀均正喜添賡 均植勝就就棠舉昌盈昌常開基來泰澤 上馬伍○集伍何@梁馬羅●區張陳黎薛以陳許●楊吳林陳許曾馬闍林 上世時 遠 治 天 護明運四應潤 上愛 聖 雅善松昌 大道方 以無無富挹顏軍盛相常世煥灼和景記興各謀俊時光棠同宗彬保莊緝晃

代周○○周侯梁黎胡阮仲吳胡周周曹繼元�余●襲岑徐吳鄭張 陳娶 黃 在家 維 榮北其 潤体俾春 門 廷帝椿 習 作家組 ₩ 龍源湖頌穗城威礁早相斯進槐興昌芳 德携漢海照逢查曉杰以文銑以下 鍾泉馬火○黎○陳黎譚湯司何○梁 緒徒 日傳星 炮就品 一用一客 上達尺坤兆福牸盈茂樹堯文煥潮朋慶 錫爾池基修富三珍雙元進順元約 五編組馬四〇〇〇宋馮林 梁陳楊

質不 冬 元 名 經費 福奕欣光 英發 詢 藉濟柱京然耀炎牛杏

(務常) 李黃朱 發華去 富堯非 葉黃朱胡馬股徵存附李 求適後世大東求欵貯召 0 茂為裘達諄 招 章 當 **BE** .. Ji. 通駐 Fi 司黃林務黃胡 章 黄化凯美 e 徒昂 國子世 程 旄湛沾旋衡定 水 敝

喜蘭孝元榮所篇電條像元詞至儿井什何

理

(三)(壹)程 旅僑寄代列 行務家理左 招部鄉接各 待 銀收界 章 信轉索 章 閱 (四)(貳 與 亦或所代欵人稱 希通自辦滙鄙便 隨訊關即數人利 股程面 時隨於由及現茲 蚁 通 踢時上李各以爲 函與開君埠行擴 由李各隨通務充 李君事時訊遠該 君接統秉介遊務

完元孔 祝塘

轉洽希承紹美起

一 祐書儀五十學館

各荷有各理僑埠委本()宜景房賀域畫振壹議祝檯竹瑞賀亞女 安界執胞旅李銀 ▲ 顯豪活金兩賀興張案詞 四清金珍士 事僑行過行召行 爆立動十均金房 檯 張千女拾女亞 欲胞值滬期軍辦工 竹配椅儿香五書月一應 賀士武士接 與及理鹽匠程在 二阿二元山元記溪張崇杏金賀元賀水 覽所為僑門 萬任張祝昆 房房 祝典五金 儀添 人行多等有胜務銀 青 詞仲永大大綽詞自元拾艷拾賀 商當以李欵代胞」一權生館源議房貿對金京瑞酸何爆蟬祝 者面後召行理成門初花禮賀系玻金 五梅登枝氏竹瓊詞 步五草金人璃五 元聚禮宮偕壹仙 一盆座五座鼉元德祝星堂座男萬金彩 卷 椅元椅筆 星詞新演橋國 愛珍 燥二 拾架樂房 浆說六安仲重女 公輝張 四印然會恰恰台張國瓊愛士 (参續已完輝賀金三) 張墨房客和和電 樑女阿賀 禮水禮室房涇座宜國士淸儀 堂紙堂大客溪 糧利賀銀三

居外。員有不處上女 有之該婚與結然現 五政條條外婚規擬 定定 年所欵欵人 之没而当交方各新 久員行除姻准疑條

省禁人, 華 為女例

懲法年事。則 做庭受地前 准密斯畢任 伊訊簽卡駐車 住罪護軍人 宅。照被大人 現今一整里美 華判運一省中 盛愿华九温度 帕監人,哥·ma

张自。

軍 為

侵强

犯迫

他不

區續

ill

飛落京

人次

傷抛

火作

洛力

團敞

勝竹量體收

榮祝开商者()

经证赠商所赐 降照昆廖

掌權生蒙 人儿駕界 館燈慶 之賀增

餘金光 易爆 無 本下一本各歸東見啟 > 詞孔泮壹 燈盞檯禮良演一元女亞佩 涵合蓋去一 有堂雙說爆 士金琪

大成墙燈廳等查禮鏡金愛兀

燈套壁一圓房典堂屏五等

(h. F

率國埠海

新亞太有一被戰三華生機公內竹華華越之生二

以勝入術公歐勝遂向由腹

命兩至門

可洋爆生生勇和

勝場

浓倒謂方

價致 二判

僑尤

者西寧西一鐘盛中比時 亦球一球球左∞四賽。

訊等將出

旋之船

由交上

倒亞期 路川

内街晚

部四在及三司

頭七晏部六亞

均號車

此物贊

到隊前美

青於赴國

炮峽於今 及作八晚 演過月水 列子 四 列憂患餘生 亦難心 東產禍粤。赤徒擅政 神 本電云。致公總堂轉各型 市三月世日函 致公總費 市三月世日函 致公總費 戰夏四兵 爾季日八 至上千 七北至 。方法 在以萬 此前上 十一 埠 星艦遊 期隊覽

内任

則結

控昨傷

嫌移人

犯。公 規醬

> 拔調 納治

爾。遜因

警過

新

爲早 謀在當 殺院即

告前報

澳洲皇后幢。部往太郎因中國情狀混沌。質是亞問。為世界大輪之一亞問。為世界大輪之一陸由德國購入之澳后輪換配新機。茲據該公司與配新機。茲據該公司

航不全行年明

至明 行太 資之 輪 公 后 最 年 該 西 易 一 航 週 。 低 加 線 洋 大 之 航 週 。

省白園倒載

●澳后輪移門一於大戰後由

爲貨此行如該於報年本拾輪新一意公溫告前報

共風◆四五輪另一司哥/ 拘化風里艘於建故監華/ 三稽化云 明染将督典/ 六兒懶、拾雜報 懶人人情又三倫告 情。甚案在人氏

一鴉。兩內計告

四案一樂。二十於拾黃在一至人六三

線電與安本

率之**除**論所舊。 其地長結交地既 元控人 朴己書司 CIIII 五去。卑 案爲批●杰消記省●高大萬年司● 華多六間省美 人藥百元致寓毒由卑氏匪 布輛國車來 例官首被監來四路楊症 坎目頃氏輕 埠内山樂之經載車部多 之井氏、减 客無 致 有謂函 過有駛與 ' 货几 無新舍卑 坎搭入税 判物與 拿客早關 須痘路司 大九间册 人共占 限症埠自 **令發之由** 税拾省表 一者報 痘。症俱 萬計告 故 來餘有言 約別四柯 五:月度 物傷傷大溫 表迷思法弊厄

住。唯

圍庁

老人跌電

東遊以 各臨作將

省。告於

限

花地

官警私 監約蘭 芬局烟 均顏思東 利;仔 年百拘 提謂上 被錢問街 五獲 土埠●月凡拾和●戲將前 遊伊玩氏

TT]

0

一八黄新犯

h. 東上號

號三號張

当拾街儿

時於下召被樓 爲目時 之。為日時 代伊最由舞 内之救壓關 THE

史官例當

願之弊是畢

SILVER & BLACK PAN-AMERICAN FOX FARMS LIMITED 1101-1102 Dominion Building. Phone Sey. 2437 Vancouver. Canada

The Pan-American Silver & Black Fox Farms Limited 美國黑白狐狸牧場有限公司

1101-1102 Dominion Building, Vancouver, BC. 壹千壹百○一及壹千一百○二 都緬寅樓 溫哥華埠

Please send me details of your plans & shares. 煩寄爾之計畫及股份詳情與我

NAME.

簽欲入股者之名

ADDRESS-

求入股者住址

Tong Co.

Canton St.

Canton St. 船臣 謹 放

下症華問利 外

來付第 病 恐 難 疔 筋 再 上四 原 居 雜 痔 駁 者

協問起各 0 **尼**有遠 所之選親常打 津水道將爲骨

馬服樂各

常材事僑科

フレフレフレ

IEIE

MING

HARDWARE

Vancouver,

Phone

Pender

董鄭鄭 事百家 部亮佐 核财四醫會數 政害監長

鄭**娜**岑 連端 掌聲鉅 鄭鄭鄭鄭斯利慶振慶家家市

庶英尚 務選橋 科

調幹中議公查事書長堂員記 田 聖錦熾

江派保己因面盼交 隊 護過 鑒 當

論期埠本埠收啟

佈交要正致費本

五元毛元元元周

武元毛元元元

Lee 556 Gormorant Victoria B.C

兇縣面艦路後面

通分 於陸道門 於陸道門 於路出門 於外仍盜路出門 可駐路由匪以速胜

Gim Lee Yuen Ltd 75-77 Pender St. E. Phone Sey, 899

Vancouver, B. C.

Phone Sey. 6256

79 Pender St. E. Vancouver,

發借 吳此指所雖 展陵 孫殷 鐵動 左

城

地图學後 外間雖常學與吳鐵城辭職

嘜大小各器具俱全價

和

大

鐵

76-77 PENDER ST.E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER.B.C.

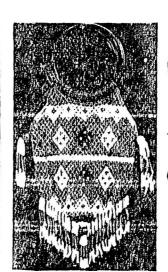
75-77 PENDER STREET EAST

PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER. B. C. 材茶货 雜杭蘇办事



PhonerSey. 8657 F







逐近馳名取價從廉如本特聘名師巧製各一本特聘名師巧製各

125 Pender St. E.

從化生油 發行零沽 特別相宜 蘇杭雜貨 各樣俱全 江西磁器 各種名茶 台時水貨 萱粘米 絲苗米

光顧有 舖絃 在索

Sam Sring Lin Kee Co Sey, 4385 1 Pender St. W. Vancouver B. C.

者自理

所索當即奉上 貨價行情單印便 源昌啟

大打街門

料發售各數趨時合 and the second to the second

54

水利源謹敬

一九元

一毛元元毛五

ley ER, B.C.

無聽初先生代理 Sey · 79

〔六〕 六 期 埠 周周黃 核幹議中會 謝鐘盤司黃周黃 核幹議四中會 數事長文長 大徒洪家寬宇森昌文結谷溢 數事長文文長 南就棠 交秘 黃關員吳麥周馬呂卡胡方 周聶麥伍周職董劉朱 周轉 黃周方 梁炳与 1. 化德方配世文 坚胖宏富蘭振泮 家國 情昂 賀養國祖松 方周

黃關謝 鄺周黃 四以 敬桃 劉子宜添 庶炣監福德理 义收 務維督修周財 燦芳滿良精德森 事

周朱馬朱周謝 **化**黃 朝自豪傑成九 雙過光節 华襄瑞修穩才 朱黃梁謝陳張

文 松富

傳 存維國格 修戍城挺有節 也部車

張聞條適將 此反僑某吴件自與日長晚 事攻居言氏 漢張蘇崎報 🌑 不具作 有迎将渥吳 但與與 於作風其者行諾 軍接線学代 裝濟接已 洽 商 張 氏 完 妥某或偷僑 $\bigcirc \bigcirc \bigcirc$

取惟祗门湖赴 决 囚 須 俄 正 奉 據 孚 助 唐梁周余丘 毓 應 **脆炎牛鏡耀**

别

周潘

穩滿

陳黃

形袋

迎

休棚

周周

才始

潘周

滾良

水

梁謝陳余朱 泉中 大瑞瓊棠傑 鄭周容周胡 保柏催 植清盛連利 雷口胡し 梓兆源 英楠康坤

廖馬胡張 極明萬

其設附公團敬本 餘 在 說 貰 額州 等總 ↑ ASS

僑各

指

小

感

从父

謹

擇於四月

几

號卜

點舉成行立

V

0

A

国

云

請加

帝(9)

囚條智 VANCOUVER. 兇地 肚害埠 愛力 者無 Red諒多 之除 B.C. 70 書報社问

陳頴川總堂特式十六號

領

迎

K

者交告本

皇來成堂

速者前成

辙亦各立

中此堂而始啟

華佈底未克者

Mee Wo & Co, 134 Pender St. B. C. Vancouver,

(0)

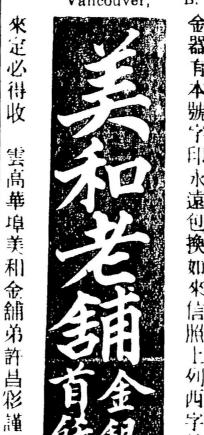
職員表

馬能燦

周

衣

元



有真在 印遠

行本

設有買

壹磅盒

T

站大之 聯鄭 亂譜 軍地

鷃聯

乐辰

軍全

周鄭

金德

雁間

謝黎

汝自

振强

馬胡

莊就

大

添進度

曾甄

就材

喜慶

胡譚

就發

蔡华

英炯女

謝謝

法樂

調監議交文理社 查督長際牘財長

開

帝社

舉

齊

洪

恩

鮢

Ħ

佛

14

黎宗

全

雲高

嘉本專廣

九艘治州

仅各街

叁不製

0克底創

九〇速膠

生

怎價除九打

经坑價柳鲷

遠包換 信顧意 列數卅

四迎有 字人餘 付小年

心虎令佈新州份 李置 H 當開開 亦 不失 岳若者知

朱關低周

晃水贊阜

馬周温謝

祥卓扶纘

盧謝○謝

洪維九蛋

結燧勝家

黃〇羅溫

妹莊池榮

0

A

總會

書報

Ŧi.

年職員

庶 麥 蔡 李 務 元 礽

月作

馮粱 祐

濟秋

月喜

學家

三快久囘吳 百發戊汴新初緣北臣無 萬餉之攻田 征自詎其 兵津開 年李力理部守 市 繼 以 則來臣同 有扼 守路去 李有然 鄭 份 到 地 欲 軍李仍 ■ 馮 羅 梁 呂

害用

出〇

輔良

熊⊕

(E)

得奕

正正正正正名

演檢監文社譽

石 聘嘉世

福麟康錫元

泉棠時競定瑞

勳翰

琪

不臣怨甫為 岳紙用李於允到恨得安攻 心維君國 Ή. 偉植耀韻棟奕

曾曾馬周周方

估新心 如為直

靈英廣祿潤民

阮余余梅 才定炯 來賢壽 貴祥禮鉅 征錫祺

阮 彭 蔡 黃 連 連 聘 職森 鄧 鄭 譚 譚 鄺 湯 本 な 春 安 友 薛唐馬屬曾金工恒修光業 余譚趙李 吳鄭陳 號 北 沛 活 勝 明 集照熾亮毓泰 鍾钟馬熊馬馬 二傳變宗叔大 大業勝 有學埋璧東池

世彰炳 星葉護 可鄺蔡 鵬英穩 可屬黃 盛洛彬

廖蔣廖葉曾黃高黃譚 析金崇 祖 詠符冠 良胎日球達就勤義二 劉林宋馮林廖曾薛林說長 照重耀廷擇 英科 品文胎不東佐善濟羅員曾蔡譚轉胡曾 梁蒋李吳高李薛李胡

閱 书報 秉大天中 仕 英 華身成賜興唐傑勝三 陳蔣蔣胡葉馮鍾高 上社 云統榮子 德 收 成立啓事 顯身光旺與俊鉅元 華節崇龍

将黃蔣廖曾趙高将 裕健身煜友恩吉琹 陳轉廖葉曾薛蔣胡 張 春祖廷額彩 全勤添華光耀秀星 5

00tTs errocial Building Shan Weekly bai bina

求是過報啟

▼ ② ▲香港水是週 報緊 敬啟者本館宗旨正大言論確當敢言人 所不敢言能言人所不能言久在愛閱請 所不敢言能言人所不能言久在愛閱請 期得較靈通確實之消息館址設上海 本館函件請逕寄上海海格號求是四七 六號求是週報可也

務 元初員 強降

Kwong Man Sang & Co. 222 224 226 Georgia St. E. Phone Sey, 1478 P.O. Box 466 VANCOUVER, B.C.

盈風所該埠衆講該海之香 後之塵繪畫郵水以藥內功港 奇久大 效濁夜星 幅化女關 堪之士:蕙 豁美雖農 茶貌僕先

國

聞

儲

金

到

各

埠

萬式解年歷 餘輕僕生 外濟俠接行水 旅不貮軍

軍乘 於軍 亦戰後毅 陝日退從 猛 力營能之刻 南間城不拾第 路離領四

可林 馬蘇鄭 光松 徒富 大自松 瑞 高邦光龍親崇析福南溥松 敏具昌 丁南 東布紹宜 延 頓 接 場 集 場 在 權 才 佛 槐 騰 埠 埠滚近 德埠 埠 王雷鍾鍾〇王〇徐雷翁 譚徐 一 子 旅 億 耀 楊 柏 瑞 摹 茂 省 雲 南 亨 仕 漢 如 池宜

鍾) 黃黃雷 (雷雷雷黃 黃彭勵○雷○黃鍾鍾雷以 所統池潤辜連益榮禧韶俱 鍾〇王鍾林雷黃鍾何鄭〇 近阜斌社榮存萬勝賢吾李

富安年江 贊毕

致公堂會員聯 衛 福福

容蔡○林 長旺矛羅 蔭女保煦華 鄭 鄭 張 鄭 黃 秋 月 懿 福 傳 來 明 培 藉 彩 林唐黎余 榮穩威酉

黄 岑 容 岑 卿 月 龍單與桂義年收 長琳池女 陳楊敢禮相對雲與相對 羅黃周 雪華同 影燦福 黎〇吳 回朝櫬

李葉胡侯 時華養穩 社 達 煜

全書 南

實个

ti

致富

編函

集

類

三四五五七二一五五六壹壹三四 四毫元毫毫毛元元毫毫毛元元三毛 毛

尺要

史初進事老術然救鑑讀新華盲知文

八五五五五一五詳意

全調

此即第而作表釋見

協者趙渠政理唐中目示信趙對外前

得謂協有如衝唐護

里 復

種中华

來會

催特理議督四會收委數長監文長 ●●●● 纘英俊南 陳鄧 趙〇 驩鶴 初 賢樓 文培 何〇馮〇 家悦廣 元桑昌贊

楊○張梁

上祥雲炎衞

代〇羅〇〇

李植

翼 光

倬

光寬倫扶

葉林〇〇

毒森令均

英 梁 茂核庶百財中

二元士長長拾奉成

優元六十至現

合降統委等等六元元長俸即海

各元現軍海元六

· 医高華山暑子夠靚唔在話了便**僑胞**

數務榮政文

○雲 聲光 洽

員表

五十四元軍營原命征車

三長規將令攻

中沿五定原後

MARKAN M

計滿 戶週 Agency Ltd. ng Kong China 作

息後週三 利兩息個上星六月 接壹四 到年釐 存期半 消息六 息七個 當釐月

尊照元各 函時取梓 數照府交 賠雙上家 决時工者 不價豆香 令伸元港 各算紙總

從収亟現洋本 ▼ 生歸其兌樂四 亦倘各貯八 聽承埠按上 **摩光有銀門** 便顧代業牌 梓均水行 里依若每 息經合意置 為等無唐接不餌行得趙事苦第趙近能此借馬得官勸二問之即四數上全 已唐其省

書籍

印名

Pender

St.

有駛軍輛即命向準

張百發趙百源

(O)

部

易支貨在郵如加

公司

W. Samtien CO

Vancouver B.C.

酒國中飲請胞同國愛」

436 Columbia Ave

命軍動日添衛員檢 務排 伯官鴻漢 光安 希藏勳孔桂 權泗焯權朝遠業洽檀煥厚關添鼎 藻海成元明屏元昌 應德沛穩彰宏宏日仁 勳裔錦桂 到譜芬維錦啟昌諾義作和昌萬子

趙●●○趙 ○○張劉●趙○張 日孔孔崇美 華兆培 镎廣仲存懿 梧煖紹依濤以榮駒遇榮業莊浩培

一關首貳劉百**令公** 一關首貳劉百**令公** 一關首貳劉百**令公** 一關首貳劉百**令公** 一關首貳劉百**令公** 一國炳 崇三崇炳 士邦諱曾 以善元熾 元堃 **外所** 權瀚洪銳恩拾釗儀光廉業湖鉅阜上釗煥 壹張 三劉**芳**實

實 希 坤樂贊象

元銀 關劉元杰 白炳 年沾全祐仕燕洪十 元秋 元長

寬正理正正中正正 ▼ 傳議財監交書會盟 〇科長員督際記長長 〇 事務數 部科員

李温鄭黃林李李 煥 華 途 女裡植養倉銳苗 黃邱廖羅劉譚司譚譚蔣葉張譚 世發 徒 經達機松 世羅 巴 文 煒石廷時 滋酒培頓文選海進安滾舫 燃多長壽超堯于生堯可泮靄元 鄭廖胡梁張陳 劉葉事林事 梁葉潘 員番員 培印 李譚黃羅宋黃彭人百禮彭昭派 永成 黃 明培浮信晃在 發記霖禮 立會富年懋賢 富 黃黃譚 奕 拱炳 穩焯其群錦漢 增派 鵬 榮賢霖 吳李葉李麥 泉瑞崇樂 柏麟義安松柏 甄 李林梁 超煜 明合煜 李關陳黃李梁 唐甄

燕好旺鉅記補

十拾

公請章明記 堂寄程核名

代上須准式

收海由過如

當新董戶有

即閘事

給路局

间辛通

收家過

敬才

B Tong, va Terrace, phai. China. 謝維屏 凌伯靜 離 昱 潘應霖

胡李李

穩銘松

得揚上送紙

受並者報壹

有者招百

本由除外年

公堂

功另以百元選年以有以章各吉派業分除交 牌由留五以資以上被上 之隨利光 積之 使報紀元上格上者選者 花日 著或董有 進時紅及 有創事選 行議利進 紅起 董次各支 各計二週 勳辦權舉 加完 事要一總 勞人如董 **贊全** 助負 會事次結 成息 者之經事 之稽 組核 佈告 均贵手權 外八 其煇

加皮每樽一元五 加皮每樽大亳 5。露每樽壹元五ē 十月房延則。 洒不 3 權 3 佳 3 酒中

有轉

貨換

七五元 而人夫 抗戊抗 11.身精 垭 妻

YingChongLungCo. Ltd. Wholesale & Retail

Phone 1236 P. O. Box 1516 547-9-5 Cormorant t Victoria B'C'

接滙港紙雙毫滙 質地靈德國大補 蘇杭布正各江雜貨 合時唐山生菓水貨 大宗絲苗宣占白米 滙 到

援此先公義害已舍計之才其宣明得隱者世次棄量買試智貪由鼎助組導惟遠耳失已隨下之能傳端哉世俟盜則選量卽觀之黷軍革

以謂仁度既釋趙蔣

用業來人電謠意

罇密五問唐羹叠▲

極亦係銀亦使

上黑田

看現 大本 即色

灰旗灰衫衫衫列

價材良本 個尺久為可

非歡高 比迎華 四蓋開 人本張 造司造 之所男 衫織女有造各 袖之欵 長搾最 不專羊

結搾

度 身合牌 之中結

至背後書明 **克己** 元銀五元元元 燃國工

歡人股金收定致 迎土用幣足士公

荷人照以萬堂表均市上元為 问由價海分籌 情本伸通二辦 願黨算用萬地 銀股點 圓毎 爲股

而殊改成 之勳善有 宣增社力 傳進會之 以華發興 植僑揚論 本之尺其

黨福治宗 穩利非旨

团且表以 者責 本五

器放為

旅雲埠

神薛馮蘇鄭

耀驥柱釦〇

東吳以溫李訓

灣馬荒陳

工 來第一

保上

德庭纘其

两世是以 敢

生隆棧大腳號

事鑒釣敬啟者弟因勞事過度以致身

SAM SING LUNG RO. BOX 155

RIDGE

基閒取報章一看則知

趙邦立醫生精製腰痛獨步樂水單

訪醫治尚未得其效痛

語合弟之症遂買一罇

方

食法果見腰部不痛獨步之力名

方能

虛傳此非弟過於贊揚

貨所亦皆日策付而 極觀職部請

冲

●驗答餘李放允件

任李 鄧 總 濟

忙已足師商軍乘义鎗王等高械

並 屋 四 欽 榮 編 艦 後 以 安 歸 廉 周 定 編 協 肅 瓊

KWONG YEE LUNG CO.

135 render Street East Vancouver, B.C.

Phone ev 026 顧桂貨油苗粘

OLUNASURA

QUON ON JAN CO. 29) l'ender St E Vancouver, B. C.

Kwang On Mai o. 45 Elizebeath St Toronto Ont.

滿工痰氣如鬼跌腹製血血法世跌

咳消上致調

嗽積衝华治

族之胸老或

WING LUNG CO 月月公十二司計壹司 31 Ligitch stiere St W. 六四司亡号 九號 Moncreat, Qie. 号號 號 號

胸精吐後不每〇

(0)

微臭痕統層微頭過此血力狐癢理學生解腰丸血

ガ狐獲理/上生瓣 勝丸 消 探汗不一上 毒疥火 之 消 擦斑 止切 後 物 爛 丹性 粒

水飛盾頭 伊 試飛皮紅不絲獅獅 伊 服傷膚 雲 無 再蛇花疥樽 个天濕血科色 發蟻柳鄉 一料泡毒瓣魚面 能血三油元治浸血毒二銀清攤角螆二無淫濁伏八元 手等虱濕——不毒不五元五續屬毒毒五應病清經

(通訊處)C. T. SU LOS A 統心 CAL U.S.A.

廣

0

兆 有生 文琪勝彩光寬金樂評

楊陳甄李呂唐關湯員李黃李李黃李李方李 馬方楊梁呂黃李聶

進取百四 良彩密林光賀寬有 李曾葉林李唐黃黃 朝福 炳寬四福達女植照

存损安長智宇沛陳邦 五 文

え 大木

庶調核監議理西正正

務查數督長財立書會

3此日奉無兩苦週 頒所數形次之身 函營本各 為業行埠 荷等僑僑 海野 選出 一大樂房轉交林 「大樂房轉交林」 Pender St. E.

醫欠言令來狀骨統 〇大風日止 〇 安變以是藥真節新 〇 小火久痛

樓

血藥或病治 江胡尚鄭曾鄭 錦 赏 議務事副 寬湖新 長科 監督 羨寬亨炳傳光 **曾黎梁李唐鄭員** 林吳查 瑞尚伯 份 鵬恩德如享源

兼即 勝開

林鄉鄭周袁伍鄭方鄭馬仁、江

鐵慶家 社出志如治家 早 那昌滋利榮福椿榮祥 最 達 周黄曾 安 彪光準

四司議中社

文庫長交長

郭川学林袁李信 的廣 奕觀 添耀鎏錦俸蓮

鄭黄曾鄭鄭郭 忠渭吉 業 柱廷晋逢遊才

周樂添編

YING ROOMS

105 Pender St. ... Thone sey 6828

在于

招數

黃鍾黃天吳 姓承 寅 培 登牖成砵仕盛 黃馬梁曹朝 基歷 長 純修穩慶銓

五 毛馬李毛吳馮

連文

0 笠 巴 各百

丁 媛 材 藥 貨 쮦 Wing Chung Yuen & Co.

535 Garrall St. Vanctuver, B. C.

馬民籍効在經

趙 劉 司 朱 尉 禄 荣 珙 昂 **黃珠世** 胡持秦 一拾元 戊 宜強 吳陳唐周蔡

一份 十梁五石

麥 是 勿加 者 麥 船 頃 地 付 頃

利臣慎蘭慎利名

域埠利同昌馬達

Chinese Pass Agt., 533 Fisguard St., Victoria, B. C.

利条價尤魚公司槽米粉廣告

本法

American Oriental Mail Line

United States Shipping Board

By Admiral Oriental Line, Managing Operators

City Ticket Office, 1300 Fourth Ave. General Offices, 1519 Railroad Ave. So. Seattle

Agent, Board of Trade Bldg., Vancouver, B. C. W. M. ALLAN G. A. 901 Government St. Victoria B.C.

15.9R R N. General Pass. Agt., Scattle, Wash Mar Dong, Chinese Pass Agt., 660 King Street, Scattle, Wash.

能解决 公司若

員

宴埠乾豐馬大諄 King Fung Co., Chinese Pass. Agt., 509 Main Street, Vancouver, B. C.

雲埠永祥源馬恆兆 Wing Chong Yuen Co., Chinese Pass. Agt., 535 Carrall Street, Vancouver, B. C.

4 禮爲最

公司 TSE BO TUNG (HEALTHEP BO 37-41 Pender ± V. 璠 Phone Sey. 4025-823 VancouVer,

雲埠

利

打

口虎驢 。 骨鞭配 .細僑酒壹酒佳驅其木以酒志防藥則

ABBFYS

%此鹽谷藥肆均有以為有効用者甚為 開機醫治頭痛及腰

Hotel West 444 Carrall St.

啟

Simpson & Marchese Mgrs 啟人主館旅市和總化哥云

自轕期屋 悞未于仔

老

打洋琴之唱 女優牡州縣

七碟打

毛五仙、前所未有此乃新出之佳品也洋攀自唱

與別不同貨

到有限

速來購之唱碟用新樂器喉管奏演腔調新數

名士風流

雙面兩隻

毎隻沽銀七毛

九仙

俱是拾

1

Eng

Chow

Co.

101

Pender

St.

五

洲大藥房啓

Eng

Chow

(0.

104

Pender

雲高

14

五

洲

Vancouve

B

conver

ENG

CHOW

00.

0+

Pender

探地之祭瀘水

雙血

著名丑角生鬼容演唱

新到新

夕陽紅淚思親

雙面

兩隻

狐寶碧賣碌辨春錯陳轅六西私鄉四 俚玉玉兒鼓才芳倒宮門國蓬探宛郎報戀雖鄰記收遇鴛駡罪封擊營藏囘 恩婚生翁 妖盜舊曹子相掌房龍營

四一贯一三六四四三四三四四五四隻隻隻隻隻隻隻隻隻隻隻隻

素書林李猩唐劉賈楊紅沙革孫溫千**宁** 蘭房黛太猩明金寶貴拂河命武生里 **供** 戲求玉白女皇定玉妃女祭黨子財駒 根婚師聲追長斬哭訴私金焚演炸蕩 天酒夫恨四靈情奔嬌督說字母 問

四四兩意兩四三二四四三兩四二三隻隻隻隻隻隻隻隻隻隻隻隻

超等女伶字書霏演唱

腎虛身弱陽事不舉夜多小便者服此丸最有功效 此丸補腦寧神舒筋活絡壯陽補腎添精益體凡腦力不或足思慮過度 每次服兩粒每飯前並臨睡時早半點鐘用水吞下服後兩點鐘不可飲 **新君賜顧諸認明五洲大葯房招牌庶不致誤** 服法每日服四次

大蹲二元 小罇一元二 批發另議

▲價目

外埠寄費買者自

埠五洲大葯房啟

僑胞諸公囘國 月十四

0

開幕預告

n Fat Wah Jung CO.Ltd Sey 4378 (矢麼)四三七八

發行零沾價額相宜

貫臨指示不勝翹企

義行發鐵銅司公城環



張開號叁拾叁牌門東街打片埠華高雲在舖

WANCOW CO. LIMITED HARDWARE 33 Pender Street East Vancouver, B. C

Phone Sey. 4994

肆九九肆(麼詩)話電

司《資雜行輔

生參汕紙文化漆竹絲瓷 周濟 行藥玉海炮用物鞋籐名古辦 材桂味竹具品襪器茶玩

COMPANY PHONE SEY. 3440 VAN COUVER B. C

降岐豐玉披

Shang der St. 4295 B. C.

SHANG der St. E, Sey 2162 Sey 2162

麗生號葉院 LAI SANG GO.
45: (arrall it.
Phone Sey. 3479
Vancouer. B.C.

KWONG YUEN SANG CO 178 Pender Street East dhone Sey, 8046 Vancouver, B. C. KWONG YUEN SANG CO.

糖京菓 辦到大 易如蒙 茲新張 俱全發 城縣苗 以圓久 海味雜 沽批價 頭日用 本歌由 必為純鐵無疑い

贈行情重深潭水忽別羣賢返粤東

別後音書務屢通瞻韓未久悵何窮

巽日有緣重晤會 征途分逐各四東

離情多少片言通 軟合悲離感不窮

怕聽陽關三叠曲論交叙首拾餘年

送友人黃文雅

君歸國

福如瑞 德 俊 賀任四景福 于 參發 定明意連祥榮信端莊漢律昌詠見明世保林植成才禮吉秀賀福八樑〇

樂梁余葉周○麥梁林●何梁伍胡●陳劉珊馬爾●○原名 樂梁余葉周○麥梁林●何梁伍胡●陳劉珊馬爾●○原名 維 榮法子 組 榮法子 組 發銳維灼悅烈經道穩林羣富華春沾義祥順權遂實球鄭司周○倫 華徒堯發打

傳作 國 宜以 三二九五致以洽榮宗堯炳其松盛欵贊法恒佐相樂熾龍培盈穩上柘元元元元文

上 各阮張林梁周梁劉黎○○○梁●譚○關林蘇禮劉壹●伍關 五 發矩 毛彬俸信連旺利勝○賀平漢長悅明藉秋錦秩 明五禮喜

場蘇余廖劉馬伍樂 胡上黃黃伍○「吳葉世○山馬 偉希 丁象○ 各 華常 茂棠 三恒 水球力治沛柱諒林慶保一瑞成于錫明彩節 燦元洽:

斗均譚陳葉

元家九

積强傳莊好勤解

願祝程途安抵港 愧無佳品增行色

清風枫袖强旋束

運期今後雁常通 事與心違志未窮

俚句藉表謝忱

(許百卓)

一聲珍重君行後 若識恨遲方刮目 本是天涯潦倒人

茶會歡送拜領之下

惠蒙宗親朋友餽以戶贐餞以

盛筵

强別羣賢知我諒我希常賜教兼之

隆情厚誼復荷蒙華僑四厨工

一感激殊深謹詠一橋四厨工會設

臨別依依情話

稔友交情早已知

預卜重逢自有期黯然遽惜共分離

故園好把重慶賞

(君前當教席多年

忽憶蓴鱸味愈羞

臨行之時。。 依依

。須從實說來。女聞言木然不 職二字。。兒實不知。。鄒某鼻中作 對。。良久。。始哽咽而言曰。· 問日言若與沈家小乞兒。何時私識 女心虚忸怩。更覺怒不可遏:猝然 益俯首忐忑; 0不敢開言, 鄒某謂其 舟已駛入黃浦·。見其父怒容滿面 事oo由媒妁之言oo禀父母之命oo **黄夫人覩此情形:6為之淚皆瑩** 婚姻之 知所

彼沈家小子。。堅欲自由結婚。。若 節上之新式結婚二非戀愛上之自由 日亨(口旁)~ 會。侃侃辨曰:>沈家所爭者,。係禮 男女私情之代名詞耶。 以阿父懵懂。 命耶。。鄒某見其女理直氣壯。復强 此事相差甚遠。不可解爲覚 知自由結婚。 蕙貞知父誤 爲

若等既非私識い何 (辨別白銀法) 識

鄒亦不至如是之忍心;若云失足墜 **穩耶;沈生得女別函。。見其言詞哀** 途假意呼號。以掩其跡。 旗息鼓。棄甲曳兵而走耳。天下事 水的則蓋良身坐艙中的 之實情如是一者云親手 **矽艙門。縱身跳入江心**: 目。鄭之聲音嬌亮者必真。如光色〔辨別白銀法〕 白銀之光。閃爍奪 理。與金銭相抗爭。 即訴之法庭言欲代蕙貞中雲言 女凶耗至 悲痛不勝。既廉得 生鄒女抱同一之冤憤者。正無限 金錢萬能。到處勝利。欲以真情實 大抵如斯《彼鄒女之含氮》 悄怳不倫·· 訝非吉兆 · · 風浪洶湧 吾見其惟有掩 推覽了 何至脚跟不 鄒某兄天 越川 彼老 者。雖色 或穿或剝~並無如蝸篆~ 陰氣。則裂潤欲滴: (辨別古銅法) 氣腥味鹹而苦 で並不 銅器爲水土蒸淘易盡。 綠如瓜皮上。而整潤如玉 **叛者30乃僞也** 若占銅並未曾入水土;而流傳世間中有一線紅色如丹然;倘有銅聲; 其斑凸起。如 變綠色者假 3.叩之無聲者必偽 新梨. 見銅色 者 上等辰砂一此 欲辨金類

銅器墜水

惟聚綠徹骨

或其

或有破裂處

而薄者

未及丁

华色

作靑色こ如僅有白

若偽造者

進行魂禽堂

埠以灼俊光

仍 裔容 兀

五五拾五記雲五五武片 元元元拾一埠元拾拾市

兀白

齊美滿兀

葉馬李松

金享南九

五拾上拾

元元元元

銘茂

力十十 龙龙龙

奮勵精神勤服務 振興工會寸 心期 早 錫瑤函說理 步和江植田 枯原 韻

黃文雅

箋

篇

未克踵門殷握別 各中送客意纏綿 良朋多少貴相知 **雲埠識州纔幾月** 送許犖生先生 匆匆行李迫歸期茶會盛筵送別離 師國 唱到驪歌倍悵然 話雨 陳皋鳴 爲君頌祝無多 棋觀爛斧嵐殘局 落魄 天涯上五年 但願財源 聲聞折 山譜雕亭寫錦 柳整歸鞭

屈指業經數載感歲月之如流頻增勞勞作客過頭已有六年碌碌因人

馬齒慨風霜之凜烈復乏蠅頭然而

久客思鄉復以家書催迫今辭歸國

蠻烟觸 山看 夷域

烽火驚心故國天

黄金無分半含

返里

燦元洽奕

票一部必装乃此

二五元貨

惟祝錦帆安抵里

心地光明見性真飄萍何幸近芳鄰 胸裏思潮鼓盪頻 別離覺速倍傷神 慰故人 江植田 惆悵郵亭頻折柳 暮日窮途爲俗累 至人交謫俱成苦 送宗叔文雅 浦柳 路域 心隨流水兩悠悠破浪乘風萬里舟 江。越 殘壯 納 如 黃郁文 棼 說因 懶披 ոլ

歸家閣聚樂怡鄉惟有蕪詞贈別符 **悵吟分袂五言箋** 東渡君今猛着鞭 一度懷人滿城話別 **豈旦相離未免依依不捨〕 歸林倦鳥意仍留〔君與玫** 一惆悵 郁文宗侄 蒙贈五言詞絕妙 上言詞絕妙 - 問專咀 《依不捨》 柳絮如絲 田〔君與我相叙數月 原韻 -安消息付飛鴻中安消息 黃文雅

中府中書籍 語史忻從再閱求 卷遊北美返神州 滄海桑田多變幻 味悠悠 > 邀遊非善狀一曲別西東 **雪泥每恨爪留鸡**彼美榛苓望眼中

圻猷世曹瓊發成昌淳保

宜張籍鳥各

處訊通

·U.S

文錦連譚

~午後 土蝕處い 有斧

銅器入上

有銅°。或其真金也°。若

М К † † † † † 13<u>М</u> кл. к. – К ; 1 ; 1 М † – л. к. к. к.

旅行 未入了人。 作打 所一人一人 人

選脱貨

The Oyart Teading CO. Box 194t. G. P. O. NEV YORK N. Y.

間有



痛在血心演奏

林李上李

雨型各雲

亭賀土柱

吸心仍近新字面中以构 版出作相影初期月 名山县基

象星

明錫

11.

Yucho Chow Sudio 23 Pender St. West Vanceuver. B.C.

鳍栖影初耀周 面對口街東廣 影撮灰日

大有能種子!

職難等症°○1

。須速購服。

三氣用有情之

yoo本氏爲强

。或色慾過度

每两二元六年

、白帶の里で、

0 伊盒冠

盛上拾**公地公**館 響李元元**債可堂**敞業

舉其神仰來得又食之即報視玉不信器之股(0)謹醫竺是食時若肥藥將恍之桂料失在症者(0) 疾華見而何五舉心步尽醫怪均醫弟得頭以 人應明神竺大絕販蒙乃救財之此血能 詳弟無手而速內埠頭月即萬而不久症弱忍梁

青珠潘病母珀母母有有病 九龙盛散九九九九九九九九九九

HOTEL Phone Sey. 1109 176 Pender St. E. VANCOUVER, B. O.



Phone Sey 1113

一住 扣 電仏 話舊 歴(一壹 **劳**

痛毒軟視樂澗打腎薑散丸香醬每丸丸丸每數數 罇嶒 銀服個打貳 外心毛圓沽售毛圓毛圓五

旅大治佐 GEORGE HOTEL

Phone Sey. 92750 207 Georgia, Street E. Vancouver, B.

五表佐 寓 福朋 0

WAN COW CHOP SUEY

5404 Fisqua d st.

Victoria B C

/燈火輝煌

美名

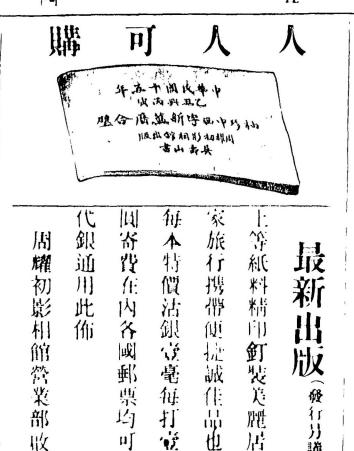
WO CHUNG CO. JE & ELERS

132½ Pender St E.

Vancouver B. C. 貨生 實童叟不 從 名首 Ming Kan Toi P.O. Box 257

英屬奶磨埠 B.C. Nanaimo

消症 元年毒精 五疝丸散服 中丸菌員員 門季把一點 1,1 金五



YUCHO GHOW STUDIO 23 Pender St. West VANGOUVER.

道諾干傍海

迎 街

號八十百壹第牌門

顧梓飾景暖褥爽店

心迓豐踞清潔面於 是工饌一秋無檔香 将商良方凉雙窗江

士營業畢等優院醫濟博州

仝

Yip Ling Sang

63 Pender St. E.

Vancouver · B C.

Phone Sey8183Y.

科全外內症雜疽癰疸風柳花核瀝編寿科喉疾眼型統

久皮斷大追袪久散清立立心立立眼風八保止花扶花白珠娟娟娟娟參 戰層根腸風風患毒濕止止氣止消科火質肺咳柳元柳濁珀科科科科其 註以快濕雞清祛濕風消消頭肚定喉喉撥眼光止鬱瀉清搜注自白赤經種補 明上樂毒藥等濕藥濕痔痔痛痛痛科表痛明咳金毒毒毒射濁帶自期子腎 用各水藥王丸膏油骨藥藥丸散丹藥散丸藥眼藥聖丹皂丹斃滿人門肚丸丸 法項每水每每藥每痛 膏水每每每水每每水藥水露每每每下,藥痛每每 九條 每條 寸每寸水每每鄉寸寸每寸歸每每每鄉鄉 藥每寸水藥寸寸 藥五檢 一張五每條 檢五五章 檢二二寸檢 寸權 一五五水鄉五齡水五四 總毛五元元龍毛寸 毛毛元五元元一二五五元元前五章 卷元元元 毛五五元元毛毛

界男

元服尿精久不元生均延添血能 之類出臨舉牛補皆年精脈通

購生應門者 樂眞 驗牌本

症醫項束啓

0

巴

年

黄余李林黃黃納鄺謝梁馬黃謝黃黃李黃龔謝張林司林馬黃周周陳李周 田本林長 仕德 礼經 得 徒時 華國 道 成 孔 健 世 良霖成德鍊能聰添和耀蔭茂聰祥美振福傑軍槐有日仰新安球驀行來美

陳袁梁林馬梁吳張司袁李謝王梁雷黃吳周陳梁李馬 葉吳謝關關黃雷李 中維 來和天富叙田 徒和年鏗肯 華女祥 文天樑馬樹祥衡仁榮遜 焜中維 崇生錫南秋耀信槐得生優彥堂扶郁怒萬內湘錫祖鳴坦萬石瑞富基有來 十城

司黃司鄧陳黃馬雷黃黃謝李陳謝謝李司周黃吳湯周梁黃徐黃岑林李三致 位敦徙道德林才 國王永健衛得交福于世世業壽榮 敦潤發秉 世四公 發桂于振業茂美有安癸育來忠寧護臻華美裕調如光扶桂水生均茅振 在鄉

林謝 陳馬謝李張馬余周吳胡雷李司周袁黃李黃馬朱胡李袁譚朱袁捐堂 恐獨方廣昌鏗芹 昌成澤 其 學徒道社經 逆女洪渭其曾和 社捐堂 德石傑金枝彦波盛枝霖均信聰有平日球鍊福生盛飲均聰榮生均勝鍊名收

馬陳徐李林鄧方關馬剛黃李黃周譚 馬鄧黃葉李陳李李謝黃鄭鄧曾 奕明潤曾親 榮宣 炯渴遜樂 李洁 仕鉅光文學福 桂携 集爛水榮德添傑富鳴儒能南基光榜漢霖悅祥勝南湘平珠瑞昌生悅長

張譚梁李廖周吳伍鄭廖鄺馮譚黎余李吳林 仍光 变化 華光滿 如文初澤積 光現來賡沛唐格溱廣 帝祺 森球澡 蒼彪榮 關鄺何李葉麥李陳李譚鄭徒張吳李奎可元 香 遍的立光司 丁茂耀登傳徒 呂華發剔珍女積大照德站滋林樞雲任繼季 黃鄺李鄺李李馮以李黃黃鄺李黃黃吳羅澤名頓 興守仁,有 景上 石名惠 瑞廸奕彩上列致 成佐悅椿期合福各杏泉廷 全麟逞焯芹豆 入 李黃馮吳李關張元李以張徒方黃張林黃 列到《齐趙陳李張鍾李曾黃元張余李伍林湯馬 洪椿石世英良創華熊 張譚薛李伍麥卒凌李黃衛可鄧李方李各於

督書書政長 (0)豋宏耀旺 黄何梁許員周吳正馬哈 坤仕樂銳女 黄吳鍾吳 純鈴牖嵩 黄馬黄陳 黄馬黃黃許 美修昇來 秋銳錦樂炯 馬黃李 黄华曹許吳 本晉 精文牛 德羣慶炯仕 馮陳黄

連以

光有一子延星徒 世拾秦賀迎連俸銘藏雲毛相煒光安華悅炳祥元芸 盛庚成

伍馬曾司王周李陳司司鄧馬湯林林 周譚李雷陳王陳馬陳李胡馬陳孝安 徒華澤佑孔徒徒 企壽 時黃成時進華德肯孔本熾洪煜才偉 文棠長俊慶均靄行發祥添真如有仰德驀輸才郁業堂炎蔭芳笋林姆忠

训 Yee Hng To .2 O. Box 1512 Victoria, B.C.